

EKSAMEN

Emnekode: SFT 11707	Emne: Tysk språk II
Dato: 24.5.2017	Eksamenstid: kl 9 til kl 14
Hjelpemiddel: Ingen	Faglærer/Faglærer: Martin Kvifte
Eksamensoppgåva/-oppgava: Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla. Sensurfrist: 14.6.2017	

Alle Aufgaben 1–6 sind zu beantworten!

1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text in der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

- 1 Der Arztsohn Frank Wedekind wurde in Hannover geboren und ver-
 - 2 brachte seine Jugend in der Schweiz. Nach dem Abbruch seines Jura-
 - 3 studiums in München begann eine unruhige Reisezeit. Wedekind lebte in
 - 4 Zürich, Berlin, München, Paris und London. 1890/91 entstand sein erstes
 - 5 wichtiges Theaterstück: „Frühlings Erwachen. Eine Kindertragödie“.
 - 6 1895 ließ Wedekind sich endgültig in München nieder und begann, an der
 - 7 politisch-satirischen Zeitschrift „Simplicissimus“ mitzuarbeiten.
 - 8 Zwei Spottgedichte auf Kaiser Wilhelm II. brachten ihm später eine sieben-
- monatige Festungshaft ein.

3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Die Lehrer haben uns früh gesagt, dass er sehr begabt ist.*
- b. *Das Schwimmbad in Halden ist heute geschlossen, weil dort die Heizung ausgefallen ist.*
- c. *Der Schriftsteller, der in Oslo aufgewachsen ist, liest selten Bücher.*

4. Syntaktische Funktion

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Phrasen in den nachstehenden Ganzsätzen?

- a. *Europas Rechtspopulisten warten auf den Brexit.*
- b. *Polen fürchtet den Ausstieg seines wichtigen Partners.*
- c. *Vor dem Sondergipfel zum Brexit kündigte Bundesfinanzminister Wolfgang Schäuble (CDU) eine harte Haltung in den Verhandlungen an.*
- d. *Die Leitlinien schließen aus, dass Großbritannien weiter Zugang zum EU-Binnenmarkt nur in bestimmten Wirtschaftsbereichen bekommt.*
- e. *Der britische Ex-Premier Tony Blair nennt den Brexit eine „Katastrophe“.*

5. Dativ

Erklären Sie die Begriffe *Zugehörigkeitsdativ* (*possessiver Dativ*), *Vorteils-/Nachteilsdativ* (*Interessens Dativ*) und *Dativ des Beurteilers* anhand der nachstehenden Sätze:

- a. Mario Basler: „*Leverkusen ist mir nicht attraktiv genug.*“
- b. *Er öffnet seiner Frau die Tür.*
- c. *Hast du dir die Zähne geputzt?*
- d. *Die Uhr ist mir kaputt gegangen.*

6. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen:

- a. *Wenn wir Kinder hätten, würden wir nicht hier wohnen.*
- b. *Zum Glück hat uns die Schweizer Berghilfe bei diesem Projekt unterstützt. Sonst hätten wir es nicht geschafft.*
- c. *Wenn ich nur mehr Geld hätte!*
- d. *Trumps Büro erklärte, dass im Telefonat eine Reihe von Herausforderungen zur Sprache gekommen sei, mit denen die USA und Russland konfrontiert seien. Sie hätten zudem über strategische wirtschaftliche Problemstellungen geredet. Trump freue sich auf ein „starkes und anhaltendes Verhältnis“ mit Russland.*

Anlage

Norwegischer Text

Bokmål

1 **25 år siden Berlinmurens fall**

2 25 år etter murens fall kommer turister og tyskere fra øst og vest til Berlin for å
3 minnes de historiske novemberdagene i 1989.

4 Katrin (50) kommer fra Vogtland helt sør i det tidligere DDR. Da hun hørte at
5 grensen til Vest-Tyskland var åpen, satte hun seg straks i sin lille Trabant, og
6 kjørte mot vest. Hele familien var med, to voksne og to små barn. Det var
7 kjempekøer og iskaldt, men alle ville til den vesttyske byen Hof som lå 10
8 kilometer unna. Vestberlinerne omfavnet østberlinerne som kom over grensen
9 og folk gråt av glede.

9 Den 9. november er det 25 år siden muren falt, og allerede i flere uker har folk
10 valfartet* til Berlin for å minnes de historiske begivenhetene. De fleste drar til
11 Checkpoint Charlie, en av grenseovergangene mellom Øst- og Vest-Berlin.
12 Den østtyske delen av grenseovergangen er riktignok blitt fjernet, men en foto-
13 utstilling viser hvordan det så ut den gangen.

*pilgern

Nynorsk

1 **25 år sidan Berlinmurens fall**

2 25 år etter murens fall kjem turistar og tyskarar frå aust og vest til Berlin for å
3 minnast dei historiske novemberdagane i 1989.

4 Katrin (50) kjem frå Vogtland heilt sør i det tidlegare DDR. Da ho høyrde at
5 grensa til Vest-Tyskland var open, sette ho seg straks i den vesle Trabanten sin,
6 og køyrde mot vest. Heile familien var med, to vaksne og to små barn.
7 Det var kjempekøar og iskaldt, men alle ville til den vesttyske byen Hof som
8 låg 10 kilometer unna. Vestberlinarane omfamna austberlinarane som kom
9 over grensa og folk gret av glede.

10 Den 9. november er det 25 år sidan muren fall, og allereie i fleire veker har folk
11 valfarta* til Berlin for å minnast dei historiske hendingane. Dei fleste drar til
12 Checkpoint Charlie, ein av grenseovergangane mellom Aust- og Vest-Berlin.
13 Den austtyske delen av grenseovergangen er rett nok blitt fjerna, men ei foto-
14 utstilling viser korleis det såg ut den gongen.

*pilgern